

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 29 (1956)

Heft: 12

Artikel: Les manifestations de l'hiver

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-779643>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

des Tales. Ja selbst auf den Anhöhen bieten Berggasthäuser und Skihütten willkommene Rast. Gondelbahnen und Skilifte sparen Zeit und Mühe.

Unternehmen Sie einen ersten Schritt nach St. Gallen, mit Schnellzug und Autostraße rasch und leicht erreichbar. Sicherlich nehmen Sie sich noch Zeit, die weltberühmten Kulturstätten zu bewundern. Die voralpine Lage St. Gallens vermittelt bereits lohnenden Wintersport auf Vögelinsegg, Schäflisegg, Gäbris und Hohe Buche. Auch Eisbahn und Schlittenfahrt kommen auf die Rechnung. – Bahn und ausgebaute Straße führen ab St. Gallen ins Appenzellerland, dessen Alpstein ein Schmuckkästlein der Bergwelt bildet und dessen Völklein ein urchig-werchig und originell-witzig Wesen an den Tag legt. Appenzell hat den Skilift nach Sollegg angelegt und damit unbeschwerter Abfahrten gesichert. Benützt man Bahn oder Straße nach Wasserauen, so gleitet dort die Gondelbahn (vorbei am prähistorischen Wildkirchli) zur Ebenalp und ermöglicht eine beschwingte Abfahrt über Gartenalp. Wer hat nicht schon das romantische Toggenburg rühmen gehört? Die Kurorte Alt St. Johann, Unterwasser und Wildhaus sind heute ein Begriff für erlesenen Dienst an Feriengästen und Touristen, handle es sich nun um die Seil- und Gondelbahnen, um die Sessel- und Skilifte nach

den weitgewellten Triften der Sellamatt, nach der Sonnenterrasse Iltios und hinauf zu den aussichtsreichen Gipfeln des Käser- und Gamserruggs, immer wieder vielgestaltige Abfahrten vermittelnd, oder handle es sich um die gepflegte Küche und den wohl assortierten Keller der zeitgemäß installierten Hotels, Gasthäuser und Pensionen. Eine steigende Anziehungskraft übt auch das St.-Galler Oberland aus, besonders seit Bad Ragaz, der elegante Kurort, und das südöstlich von Sargans am Berghang gelegene Wangs ihre Gondelbahnen und Skilifte zum Pizolgebiet mit den vielgerühmten Abfahrten zu den Talstationen eingeweiht und die Flumserberge ihrerseits die bequemen Traktionen systematisch ausgebaut haben (Schwebegondelfahrt Unterterzen-Tannenboden, Ski- und Sessellift nach Maschgenkamm, Skilift nach Prodkamm). Wenn der Spitzmeilen im Sonnenlicht glastet, ist's eine Lust, über die weiten Schneefelder zu gleiten. Vergessen wir nicht das von Glärnisch und Tödi kraftvoll umschlossene Glarnerland! Braunwald spendet auch im Winter bräunende Sonne, romantischen Naturgenuss und erlebnisreichen Sport. Von Glarus aus verheißt das Klöntal unterhaltsame Fahrten. Anspruchsvollere steigen auf ins Mürtischengebiet, zum Kleinen Käpf oder zu den Clariden. SAC-Hütten laden zur Rast. O. H.

LES MANIFESTATIONS DE L'HIVER

DANS LA RÉGION DU LÉMAN

Partout, cet hiver, des manifestations artistiques, musicales et théâtrales auront lieu dans la région du Léman. Des vedettes du monde entier, des conférenciers de renommée internationale, de grands ensembles symphoniques seront tour à tour les hôtes de Lausanne et Genève et d'autres villes encore.

Sur le plan sportif, le grand événement de la saison d'hiver sera l'intense activité qui se manifestera à Leysin qui fait un gros effort pour attirer les touristes dans son cadre magnifique. Presque chaque jour se déroulera une compétition de ski, de hockey sur glace, de bobsleigh ou de pati-

nage. Les événements marquants dans les autres stations sont, à Château-d'Oex, le championnat des Chevreuils, le Championnat suisse de ski Satus (15-17 février). Saint-Cergue mettra sur pied de nombreuses rencontres de hockey. A Sainte-Croix-Les Rasses ce seront surtout des épreuves de ski nordiques qui auront la vedette, en particulier les championnats romands de cette discipline (9/10 février). Les Championnats romands alpins (25-27 janvier) auront lieu à Villars-sur-Ollon. Enfin, Le Brassus organise une course de fond avec les meilleurs spécialistes de Suisse et de l'étranger.

DANS LES ALPES FRIBOURGEOISES

Pour passer des vacances à ski, vous trouverez dans les Alpes du canton de Fribourg de charmants endroits qui n'offrent que peu de divertissements mondains mais sont équipés d'installations modernes. Deux monte-pente donnent accès aux champs de ski des Paccots, au-dessus de Châtel-St-Denis. De Bulle, des moyens de transport rapides (ski-lift, funi-luge) sont à la disposition des skieurs qui désirent se rendre à La Schiaz ou au Niremont. A La

Berra, près de La Roche, les skieurs de toutes catégories seront enchantés de trouver les pistes qui leur conviennent. Grâce à un ski-lift, ils atteindront rapidement une hauteur de 1650 m et, au Gîte d'Allière, pourront s'entraîner sans fatigue en utilisant un petit monte-pente. Le Lac Noir, avec ses bons hôtels, ses deux ski-lifts et sa patinoire, vient en tête de liste parmi les stations de sport d'hiver fribourgeoises.

EN PAYS NEUCHÂTELOIS

L'inauguration du magnifique télé-cabines de Tête-de-Ran qui – partant des Hauts-Geneveys – permettra d'accéder à trois pistes dont les différences de niveau comblent les sportifs, est un événement attendu. Rappelons que le canton de Neuchâtel possède en outre les monte-pentes de la Roche-des-Crocs à Tête-de-Ran, et des Bugnens à Chassera!, bien connus des skieurs romands.

Par ailleurs, de grandes compétitions se préparent déjà. Les 19 et 20 février, les championnats jurassiens de Tête-de-Ran permettront de procéder aux éliminatoires en vue des courses nationales. C'est dans le Jura neuchâtelois, au

Locle, qu'aura lieu également, à fin février, la finale d'une Semaine internationale de saut à laquelle participeront de grands noms de Finlande, de Suisse, d'Allemagne et d'Autriche. Les Ecoles suisse de ski de La Chaux-de-Fonds et de Neuchâtel ouvriront d'autre part leurs cours à Noël avec un programme nouveau. Rappelons, pour mémoire, les grands matches de hockey sur glace qui seront disputés à La Chaux-de-Fonds et à Neuchâtel et dont certains seront sensationnels. Et, bien entendu, le traditionnel Gala de patinage artistique de Monruz qui aura lieu le 1^{er} mars.

DANS LE JURA BERNOIS

Sans avoir la sauvage grandeur des Alpes le *Jura bernois* réserve cependant mille joies aux skieurs. La région se prête surtout au ski de tourisme et à de magnifiques randonnées à travers des paysages de beauté et de paix, facilitées par un équipement sportif s'améliorant d'année en année. Patinage et hockey sur glace se pratiquent dans

toutes les localités d'une certaine importance. – Le Ski-Club de Mt-Soleil sur St-Imier a été choisi pour organiser l'hiver prochain la Coupe Kurikkala. Cette importante épreuve internationale de ski de fond se disputera des 14 au 17 février 1957 et aura la valeur d'un championnat du monde officieux du ski de fond.

DANS LES STATIONS VALAISANNES

Soucieuses avant tout de donner à leurs hôtes les meilleures conditions pour pratiquer eux-mêmes les sports, les stations valaisannes de tourisme hivernal ne négligent cependant pas le programme des manifestations. Chacune a prévu un match, un concours, une excursion, une récréation pour chaque jour de la saison. Il est difficile d'y choisir, tant l'étalage est abondant.

On citera cependant, du 2 au 4 mars, le *Carnaval* qui se célèbre partout, ayant un éclat plus grand dans les villes de la plaine et un côté plus pittoresque à la montagne.

Du 25 au 27 janvier se déroulera aux stations de Montana et Crans le 14^e *Trophée international du Mont-Lachaux*; le 24 février, à Saas Fee, le *Derby de la Langeflub*; du 15 au 17 mars, à Zermatt, le 11^e *Derby international du Gornergrat et la course de descente du Blanberd*. Champéry donne un relief particulier aux soirées et concours récréatifs, tandis que Verbier verra, chaque semaine ou plus encore, les descentes aux flambeaux de ses professeurs de ski. Celles-ci, se faisant désormais de Savoleyres, seront visibles sur tout leur long parcours.



Bundesbahnen und Privatbahnen erleichtern die Wahl Ihrer winter-sportlichen Reiseziele durch die Herausgabe von Sonntagsbilletten (einfach für retour), gültig von Samstag bis Montag. Über Weihnachten und Neujahr erweiterte Gültigkeitsdauer. In den Haupt-sportgebieten Regionalabonnemente für die Feriengäste.

Photo F. Rauffer

Les Chemins de fer fédéraux et les chemins de fer privés vous permettent de choisir aisément vos buts d'excursions en hiver en émettant des billets du dimanche (simple course valable pour le retour). La validité, qui d'ordinaire s'étend du samedi au lundi, sera prolongée à Noël et au Nouvel-An. Des abonnements régionaux sont en vente dans les régions de sports les plus importantes du pays.

Le ferrovie federali e quelle private, con il rilascio di biglietti domenicali (l'andata serve per il ritorno) validi da sabato a lunedì, facilitano l'afflusso alle mete sportive invernali. A Natale e a Capodanno validità prolungata. Nei maggiori centri sportivi, abbonamenti regionali particolari.

You will be pleased to know that the Swiss Federal Railways and private railways will issue special Sunday tickets during the winter sports season. This means you travel to your destination and back for only a single fare. The tickets are valid from Saturday through Monday, with prolonged validity during Christmas and New Year. If you are a guest in a Swiss winter resort you can also obtain special regional season tickets.